BALLOT MATERIAL ICLA 2019 ELECTIONS

PRESIDENT

Sandra Bermann (United States). Cotsen Professor in the Humanities, Princeton; Professor, Comparative Literature (chair 1998-2010); Head, Whitman College; co-founder: Program in Translation and Intercultural Communication; President, ACLA (2007-9); Director, Mellon Foundation Sawyer Seminar: "Global Migration: The Humanities and Social Sciences in Dialogue" (2017-19); Nation, Language, and the Ethics of Translation (ed., 2005); "Love Poetry," Princeton Encyclopedia of Poetry/Poetics (2010); Companion to Translation Studies (ed. 2014); "Edouard Glissant and the Imagination of World Literature" (2014); "La Réception de René Char aux Etats-Unis" (forthcoming 2017).

VICE-PRESIDENTS (CHOOSE 4)

Lucia Boldrini (UK). Professor of English and Comparative Literature at Goldsmiths, University of London. Her research interests include Joyce, Dante and modernist medievalism; comparative literature; fictional biography and autobiography; and literature on/of the Mediterranean area. Among her books: *Joyce, Dante, and the Poetics of Literary Relations* (CUP, 2001) *Autobiographies of Others: Historical Subjects and Literary Fiction* (Routledge, 2012). She was elected Vice-President of the ICLA for the term 2016-19, and has been General Coordinator of the European Network for Comparative Literary Studies.

Kathleen Komar (United States). Distinguished Prof of Comparative Lit at UCLA. She publishes on topics from Romanticism to the present in American and German lit. She was President of the American Comparative Literature Association and is currently a vice-president for the International Comparative Literature Association. She was senior fellow at Freiburg's Institute for Advanced Studies. Her current interests include cybertexts, representations of classical figures on the internet, and detective fiction

E. V. Ramakrishnan (India) is a bilingual writer and translator who has published poetry and literary criticism in Malayalam, his first language, and English. Among his critical books in English are *Indigenous Imaginaries: Literature, Region, Modernity* (2017), *Locating Indian Literature: Texts, Traditions and Translations* (2011) and *Making It New: Modernism in Malayalam, Marathi and Hindi Poetry* (1995). Co-editor of *Interdisciplinary Alter-natives in Comparative Literature* (2013) and *Bakhtinian Explorations of Indian Culture* (Forthcoming, 2017). He has six critical works in Malayalam. He has lectured in several Universities both in India and abroad. He is presently Professor Emeritus at Central University of Gujarat.

Monika Schmitz-Emans (Germany). Professor of General and Comparative Literature at the Ruhr-University Bochum, Germany (since 1995). Research areas: Comparative Literature, Literature and arts, Text-and-image studies. 2005 Member of the Academia Europea, 2017 Member of the Academy of Sciences of NRW (Germany). Member of the ICLA Office in several functions 2000-2016. Recent Publications: MSE (Ed.): Comic und Literatur: Konstellationen. 2012. MSE e.a.: Literatur als Wagnis / Literature as a Risk. 2013. MSE/C.

Bachmann. (Eds.): Bücher als Kunstwerke. 2013. A.Hölter/MSE (Eds.): Literaturgeschichte und Bildmedien. 2015.

Márcio Seligmann-Silva (Brazil). Márcio Seligmann-Silva holds a Ph.D. from the Free University of Berlin, was a visiting scholar at Yale and at the Zentrum Für Literaturforschung (Berlin). Since 2000 he is full professor of Literary Theory at Unicamp, Brazil. His publications include several books and essays in Journals in Latin America, USA and Europe about issues like Walter Benjamin, Vilém Flusser, trauma-, midia- and translation-studies and about violence representation with focus on the Shoah and Latin American Dictatorships. Since 2013 he is member of the EC from ICLA.

Yang Huilin (China). Ph. D. in Philosophy from Renmin University of China (RUC), was previously Vice-President of Renmin University of China (2008-2014) and President of China Comparative Literature Association (2011-2014). Currently he serves as the Vice-Chair of RUC University Academic Council, and Vice-President of China Religious Society. As a scholar of religious studies and comparative literature, his publications in Chinese include *Theological Hermeneutics* (2002), *At the Boundary of Literature and Theology* (2012), *Searching for the Meaning* (2013). His collections in English include *Christianity in China: the Work of Yang Huilin* (2004) and *China, Christianity and Questions of Culture* (2014).

SECRETARIES (2 positions)

Anne Tomiche (France). Professor of Comparative Literature at Sorbonne University. Previous President of the French Comparative Literature Association (2005-2009) and member of the ICLA Executive Council. Current ICLA European Secretary. She coordinated the organization of the 2013 ICLA Congress (Paris) and the publication of the 6 volumes of proceedings (2017). Recent publications: *Métamorphoses du lyrisme* (2010), *Artaud et les avant-gardes européennes* (2012), *La Naissance des avant-gardes occidentales* 1909-1922 (2015) as well as many articles, in French and in English, on modernism and the avant-gardes, literary experimentations, gender studies and relations between philosophy and literature.

Paulo Lemos Horta (New York University at Abu Dhabi). Author of *Marvellous Thieves: Secret Authors of the Arabian Nights*, published by Harvard University Press in 2017, and coeditor of *Cosmopolitanisms*, published by New York University Press also this year. He writes for the Times Literary Supplement and the Los Angeles Review of Books. His areas of research and teaching interest include translation, cosmopolitanism, and literature of the global south. He is Associate Professor of Literature and Creative Writing at New York

TREASURERS (3 positions)

University Abu Dhabi.

Europe, Africa, and the Middle East

Roberto Vecchi(Italy). Full Professor of Portuguese and Brazilian Literatures at the University of Bologna, where he is the Head of the Department of Modern Languages Literatures and

Cultures. He is Honorary Professor of the University of Nottingham and he was Visiting Professor in many Universities in Europe, Brazil, Africa. He is currently the President of AIL, the International Association of Lusitanists until 2020, and previously he was a member of its Fiscal Committee. He is a member of the SICL-Italia, Società Italiana di Comparatistica Letteraria. His last book, with Vincenzo Russo, *La letteratura portoghese. I testi e le idee* (2017).

The Americas

Adelaide M. Russo (USA). Phyllis Taylor Professor, Chair Department of French Studies Program in Comparative Literature, WGS, International Studies, F&MA. Louisiana State University, Baton Rouge.

Asia and Pacific

Noriko Hiraishi (Japan). Associate Professor of Comparative Literature at the University of Tsukuba in Japan. She received her Ph.D. from the University of Tokyo. Her major research interest has been the aspects of Modernization and Exoticism from the perspective of Female Representations. In addition to her ongoing interest in European *fin-de-siècle* literature and modern Japanese literature, her current research includes contemporary literature and culture. Her forthcoming two volumes, Irmela Hijiya-Kirshnereit and Noriko Hiraishi(eds.) *Moments of Modernity* (Munich: Iudicium), and Noriko Hiraishi and Takayuki Yokota-Murakami (eds.) *Japanese Pop-Texts in Global Contexts* (Leiden:Brill) are set to be published in 2018.

EXECUTIVE COUNCIL (CHOOSE 16)

RENEWABLE

Marie Thérèse Abdelmessih (Egypt): Professor of Eng. & CL, Cairo U; Director, MA Program in CL & Cultural Studies, Kuwait U. Advisory Board: National Translation Center (Cairo); Arab Journal of Humanities (Kuwait); CLCWeb (Purdue); Board Trustees, International Prize Arabic Fiction (2007-2017). Recent Publications: "Egypt since 1960," Oxford Handbook of Novelistic Traditions (2017); "Atlantic Decolonial Critical Approach to Representations of Cairo," Atlantic Studies (2017). "Intermedial Aspects in Egyptian Fayoum Portraits," The Ekphrastic Turn (2016); "Border Fiction in Peripheral Locations," Expanding Frontiers of CL (2013).

Ipshita Chanda received her PhD from Jadavpur University, Kolkata and taught at the department of Comparative Literature there from 1993 to 2017. She served as professor of Indian Culture occupying the Indian Council of Cultural Relations sponsored chair at Georgetown University, Washington DC in 2013-14. Books: "Packaging Freedom: Popular Culture and the Women's Movement", "Tracing the Charit as a Genre", "Reception of the Received: Rabindranath and Suryakant Tripathi Nirala" and "Selfing the City". She translates between Hindi, Bangla, Urdu and English. She currently teaches at the English and Foreign Languages University Hyderabad.

Sangjin Park. (South Korea). Sangjin Park received his DPhil from the University of Oxford and has served as Visiting Scholar at Harvard University and the University of Pennsylvania. Now he is Professor of Comparative Literature at Busan University of Foreign Studies, South Korea. He is the author of *Universality of Classic and Sensibility to the Other* and *Literary Migration* among others. In ICLA he was on the Theory Committee from 2001-2009. He won the Korean Comparative Literature Prize for his academic achievements. (South Korea)

Mads Rosendahl Thomsen (Denmark) is Professor with Special Responsibilities of Comparative Literature at Aarhus University, Denmark. Author of *Mapping World Literature* (2008), *The New Human in Literature* (2013), and the editor of *World Literature: A Reader* (2012), *Danish Literature as World Literature* (2017), and *Literature: An Introduction to Theory and Analysis* (2017). Numerous publications on literary historiography and world literature. Thomsen is a member of the Academia Europaea (2010-), ICLA's executive committee (2016-) and the advisory board of IWL (2017-2022).

NEW CANDIDATES

Piero Boitani (Italy) teaches Comparative Literature at "Sapienza", Rome. His books include *The Shadow of Ulysses: Figures of a Myth*; *The Bible and its Rewritings*; *Winged Words: Flights in Poetry and History*; *The Gospel According to Shakespeare*; *Looking Upwards: Stars in Ancient and Medieval Cultures*; and *Riconoscere è un dio: Scene e Temi del Riconoscimento in Letteratura*. He is the Editor of the Greek and Latin Classics series of the Valla Foundation, and a Fellow of many academies. In 2016 he won the Balzan Prize for Comparative Literature.

Thomas Buffet (France). Paris-Sorbonne . PhD thesis on the renewal of the elegiac writing of André Chénier and Friedrich Hölderlin. Currently teaching comparative literature in Paris-Sorbonne as an assistant professor. Research interests : German, French, English, Italian and Russian Literatures from 18th, 19th, and 20th centuries, ancient literatures, Latin and Greek literatures, poetic comparatism, poetry and philosophy, poetry and politics, Classicism and Romanticism, Reception studies, translation and aesthetic of poetic translation, links between Bible and literature.

Yves Clavaron (France). Professor of General and Comparative Literature at Université de Lyon, France (UJM Saint-Étienne); Research areas, reflected in various edited volumes and articles: Francophonie, Postcolonial and transcultural literary studies, Ecocriticism, Atlantic literary and cultural history, Space and Literature; Latest publications: *Edward Said:* L'intifada *de la culture* (Kimé, 2013), *Petite introduction aux* Postcolonial Studies (Kimé, 2015) and, co-edited with Jean-Marc Moura, *Histoire des Lettres transtlantiques: les relations littéraires Afrique-Amérique* (Les Perséides, 2017).

Oana Fotache-Dubălaru (Romania). Associate Professor of Literary Theory at the University of Bucharest (Romania). She has taught courses and published on modern literary theory, comparative literature, history of literary ideas, and exile studies. Her most recent publication is *Round Trips. Literary Theory Pathways in Postmodernity* (coeditor, Bucharest: Humanitas, 2016). She has been a member in several research projects in Romania and abroad. Her books and papers were published in Romania, Canada, USA, Italy, and South Korea.

Bernard Franco (France). I am a professor of General and Comparative Literature at Paris-Sorbonne University since 2006. I am mainly working on the theories of drama, on the European romanticisms, on the relationships between literary creation and aesthetics. My most important book is *Le Despotisme du goût. Débats sur le modèle tragique allemand en France, 1797-1814* (Wallstein, 2006). I recently published a special issue of the *Revue de Littérature Comparée* on the artist novel, and my last book was *La Littérature comparée* (2016). Bernard Franco (France). Je suis professeur de Littérature comparée depuis 2006. Mes travaux portent principalement sur les théories du théâtre, les romantismes européens, les relations entre littérature et esthétique. Mon ouvrage le plus important est *Le Despotisme du goût. Débats sur le modèle tragique allemand en France, 1797-1814* (Wallstein, 2006). J'ai récemment fait paraître un numéro spécial de la *Revue de Littérature Comparée* sur le roman de l'artiste et mon dernier ouvrage a été *La Littérature comparée* (2016).

Róbert Gáfrik (Slovakia). Senior researcher at the Institute of World Literature, Slovak Academy of Sciences, and associate professor in the Department of German Language and Literature at Trnava University. His research interests are image studies, theory of comparative literature, and comparative poetics. His most recent books are *Postcolonial Europe? Essays on Post-Communist Literatures and Cultures*, co-edited with Dobrota Pucherová (2015), *Kultur im Transfer. Komparatistik in der Slowakei*, co-edited with with Sandra Vlasta and Stephan-Immanuel Teichgräber (2016), and *Zobrazovanie Indie v slovenskej literatúre* ("Imagining India in Slovak literature", 2017).

Isabel Gómez (USA). Assistant Professor in Latin American & Iberian Studies at the University of Massachusetts Boston. With the ICLA Translation Committee, she has participated in and organized seminars at ACLA and ICLA. Her research focuses on comparative Latin American translation theories operating between Spanish and Portuguese. Recent articles include "The *Sor Juana Striptease* by Jesusa Rodríguez: Gestural Translation and Embodied Protest" in *Hispanic Journal* and "Brazilian Transcreation and World Literature" in the *Journal of World Literature: Special Issue on Translation Studies*.

Marina Grishakova (Estonia). Professor of Literary Theory, University of Tartu. ICLA member 1996. European Network for Comparative Literary Studies, coordinator 2011-13. Member of Academia Europaea. On board of 5 international journals. Authored and edited books: The Models of Space, Time and Vision in Nabokov's Fiction, 2006; Intermediality and Storytelling, 2010; Theoretical Schools and Circles in the Twentieth-Century Humanities, 2015; CLCWeb: Comparative Literature and Culture 15:7. Chapters in Strange Voices in Narrative Fiction; Literature, History and Cognition; Intersections, Interferences, Interdisciplines: Literature with Other Arts; Backwell Companion to Literary Theory.

Stefan Helgesson (Sweden). Professor of English at Stockholm University. His research interests include southern African literature in English and Portuguese, Brazilian literature, postcolonial theory, translation theory and theories of world literature. He is the author of Writing in Crisis: Ethics and History in Gordiner, Ndebele and Coetzee (2004) and Transnationalism in Southern African Literature (2009), has edited volume four of Literary History: Towards a Global Perspective (2006) and is co-editor (with Pieter Vermeulen) of Institutions of World Literature (2015).

José Luís Jobim (Brazil). Professor of Comparative Literature at the Universidade Federal Fluminense, former secretary of the National Post-Graduate and Research Association, member of the Board of Advisors of the Institute for World Literature (Harvard University) and referee/peer reviewer for the Agencia Nazionale di Valutazione del Sistema Universitario e dela Ricerca. He was President of the Brazilian Comparative Literature Association and has recently published *Literary and Cultural Circulation*. More information can be found at http://lattes.cnpq.br/2864489503546804

Marko Juvan (Slovenia). Leads ZRC SAZU Literary Institute and teaches literary theory at the University of Ljubljana. He was committee member of REELC/ENCLS, ICLA/AILC (Literary Theory), and Academia Europaea (Literary Studies). He is in the editorial boards of *Primerjalna književnost*, *CLCWeb*, and *arcadia*. He writes on intertextuality, world literature, and spatial humanities. Recent books: *History and Poetics of Intertextuality* (2008), *Literary Studies in Reconstruction* (2011), *Prešernovska struktura in svetovni literarni sistem* (2012). He is currently writing a monograph on peripheral worlding.

Adam Kola (Poland), assistant professor at Nicolaus Copernicus University; president of the Polish Comparative Literature Association; visiting scholar at the University of Chicago (2016-18). His research has been focused on Slavic World Literature and East- and Central European comparative literature and intellectual history. He published e.g. book *Europe in Polish, Czech and Croatian Discourse: Critical Reconfiguration* and about 100 papers in the Polish, Czech, Russian, German and English, and does translations from Czech and English into Polish. More on: https://torun-pl.academia.edu/AdamFKola

Bénédicte Letellier (France, La Réunion) est Maître de conférences en Littérature Comparée à l'Université de la Réunion depuis 2008. Ses recherches sont essentiellement consacrées à l'étude comparée des littératures arabes, européennes, et plus récemment indianoécaniennes. Depuis 2016, elle dirige la collection Littératures non Occidentales, encadrée par un comité scientifique international, aux Editions Connaissances et Savoirs. Elle a publié sa thèse *Penser le fantastique en contexte arabe* (Paris : Honoré Champion, 2010) et une traduction en français d'un essai du poète arabe Adonis, *Soufisme et Surréalisme* (Paris : Editions La Différence, 2016). Bénédicte Letellier (France, La Réunion) is Associate Professor in Comparative Literature at the University of La Réunion since 2008. Her research is mainly devoted to the comparative study of Arabic, European and, more recently, Indian Ocean literatures. Since 2016 she has been directing the collection Non-Western Literatures, supervised by an international scientific committee, at the Editions "Connaissances et Savoirs". She published her thesis *Thinking the fantastic in an Arab context* (Paris: Honoré Champion, 2010) and a French translation of an essay written by the Arab poet Adonis, *Al-Sufiyya wa al-suryaliya* (*Soufisme et surréalisme*, Paris: Editions The Difference, 2016).

Mauro Pala (Italy). Full Professor of Comparative Literature at the University of Cagliari (Italy), has studied at the University of Cagliari, Columbia University and FU Berlin. He has been a Fulbright Distinguished Lecturer at the University of Notre Dame, Visiting Professor at the Universities of Aarhus, Limoges, UAM (Mexico City) and Guest Professor at the University of Malta. He has published extensively on European Romanticism, Critical theory, Cultural studies and Postcolonial studies. He is amenable to nomination for the ICLA Executive Council.

Danielle Perrot-Corpet (France). Maître de conférences, membre du CRLC (EA 4510) et du Labex « Observatoire de la Vie Littéraire » de l'université Paris-Sorbonne depuis 2007.

Recherche: roman et politique XXe-XXIe s., nouveaux usages du récit (stratégiques *vs* littéraires), « modernité » romanesque (XVIe-XXes.).

Dernières publications: (dir.) Fiction littéraire contre Storytelling ? Formes, valeurs, pouvoirs du récit aujourd'hui, Comparatismes en Sorbonne, n° 7, 2016.• (dir.), Storytelling et contrenarration en littérature au prisme du genre et du fait colonial, Bruxelles, Peter Lang, 2018, avec Anne Tomiche.

Matthew Reynolds (UK). I am Professor of English and Comparative Criticism at the University of Oxford, and Chair of the research programme Oxford Comparative Criticism and Translation (www.occt.ox.ac.uk). Recent books include *Translation: A Very Short Introduction* (OUP, 2016); *Likenesses: Translation, Illustration, Interpretation* (Legenda, 2013), *The Poetry of Translation* (OUP, 2011) and the novel *The World Was All Before Them* (Bloomsbury, 2013). I am currently leading two international, collaborative research projects: *Prismatic Translation*, and *Close-Reading a Global Novel Across Languages* (focusing on translations of *Jane Eyre* into twenty languages).

Elizabeth Richmond-Garza (USA). UT Regents' and Distinguished Teaching Associate Professor of English at the University of Texas at Austin where she directs the Program in Comparative Literature. She served as CAO of the ACLA (2002-2011). With degrees from Berkeley, Oxford, and Columbia, she has held both Mellon and Fulbright Fellowships. Recent publications include essays on the French Wilde, translation theory, queer theory, and Russian detective stories. She is currently finishing a study of Oscar Wilde and works in eight languages.

Bruce Robbins (USA). My primary claim to the honor of standing for election to the ICLA is the work I have done for over 25 years on the theory and practice of cosmopolitanism: (with Pheng Cheah) Cosmopolitics (1998), (with David Palumbo-Liu and Nirvana Tanoukhi) Immanuel Wallerstein and the Problem of the World (2011), and (with Paulo Horta) Cosmopolitanisms (2017) as well as the monographs Feeling Global: Internationalism in Distress (1999), Perpetual War: Cosmopolitanism from the Viewpoint of Violence (2012), and The Beneficiary (2017). I teach in a department of English and Comparative Literature and have also taught for Columbia's Institute for Comparative Literature and Society. I have also been a relative faithful attendee at the ACLA. I also worked with David Damrosch on his anthology of world literature and have contributed to two of his edited volumes on the same topic.

Rita Terezinha Schmidt (Brazil). Professor of Comparative Literature in Federal University of Rio Grande do Sul, Brazil, and a researcher of the National Council of Research (CNPq). Research: women writers in Latin America, memory, colonization, cultural trauma, feminist theories and intersections of literature. law and philosophy. Recent publications: Decentramentos/ Convergências - essays in feminist criticism (2017); book chapters in Tropical Gothic in Literature and Culture: the Americas (Routledge, 2016), The Cambridge History of Latin American Women's Literature (2015), Law and literature at the turn of the millennium (2014).

Anja Tippner (Germany). Studies of German, Comparative, English and Slavic Literature in Frankfurt/M., Hamburg and St. Petersburg (1983-1990). Positions: Lecturer, Prague (Czech Republic, 1990-92). Assistant professor Slavic Literatures, Kiel (Germany, 2006-2011); Guest lecturer, Poznań (Poland, 2003), Copenhagen (Denmark, 2001); Full professor in Salzburg

(Austria, 2006-2011). Professor of Slavic Literatures, Hamburg University (since 2011). FIELDS OF INTEREST: Translations studies; auto/biography and life-writing; literature of extreme experiences (Holocaust, Gulag, war); avant-garde and surrealism; Russian, Czech, Polish and Jewish literature.

Toshiko Ellis (Japan). Professor at the University of Tokyo, specialises in Japanese poetry and Japanese modernism in a comparative context. She is on the Executive Board of Japan Comparative Literature Association, served as Chief Editor of its journal (2015–2016) and is currently head of its Award Committee. Her most recent publication is a book chapter, "Modernism and the Body in Japanese Poetry"(2018). She has also contributed to *Cambridge Companion to Modern Japanese Culture* and *Cambridge History of Japanese Literature*. (80 words)

Cyril Vettorato (France) teaches comparative literature at ENS Lyon (France) and is a member of the French comparative literature association. His research focuses on the works of contemporary Afro-Diasporic writers from the United States, Brazil and the Caribbean (Brathwaite, Guillén, Hughes, Nascimento), with a particular interest in issues of identity, orality, translation and transnational literary histories. He authored *Un monde où l'on clashe* in 2008, co-authored *Postcolonial Studies, Modes d'emploi* in 2013 and is to put out *Diaspora de voix* in Classiques Garniers's "Perspectives comparatistes" series in 2017.

Takayuki Yokota-Murakami (Japan) was trained in Japan (MA, Tokyo University) and in the US (PhD, Princeton). He is currently Associate Professor in Comparative Literature at Osaka University, Japan. His publications include Don Juan East/West: On the Problematics of Comparative Literature (1998) and the award-winning Iro-otoko no kenkyu (2007). He is also the co-editor of the volume Policing Literary Theory (2017). His most recent book is Mother-Tongue in Modern Japanse Literature and Criticism. Toward a New Polylingual Poetics (2018).

Youngmin Kim (South Korea), Professor of English and Humanities, a Distinguished Research Professor of Dongguk University, South Korea; Jack Ma Chair Professor of School of International Studies of Hangzhou Normal University, China; Visiting Professor at Cornell University in USA and at Sapporo Gakuin University in Japan, Visiting Scholar at University of Virginia, Charlottesville, USA. President of Society of Jacques Lacan & Contemporary Psychoanalysis of Korea, English Language and Literature Association of Korea, Vice-President of Ethical Literary Criticism (IAELC), International Association for the Study of Irish Literatures (IASIL), The Advisory Board of IWL (2013-2017). He wrote books and articles on Modern and Contemporary World Poetries in English, Critical Theory, Cultural Studies, Comparative Literature and World Literature, transnationalism and cultural translation, interdisciplinary border-crossing humanities, and digital humanities.

Zhang Xiaohong (China). Professor of Comparative Literature, currently functions as dean of the School of Foreign Languages in Shenzhen University from the People's Republic of China. She is the author of *The Invention of a Discourse* (2004), *Women's Poetry from an Intertextual Perspective* (2008), *Poetry and Pictures* (2014). She has published over 50 academic articles in prestigious international and Chinese journals like *Comparative Literature Studies*, *Comparative Literature and Culture*, *Canadian Review of Comparative Literature*, *European Review* and others.